

# BIRCHMEIER®

SMART UND SWISS SEIT 1876



**18 V Li-Power 2.0 Ah**

Art.Nr. 12070301



**18 V Li-Power 4.0 Ah**

Art.Nr. 12071401



**18 V Li-Power 5.2 Ah**

Art.Nr. 12072501



**18 V LiHD 8.0 Ah**

Art.Nr. 12073601



**18 V LiHD 10.0 Ah**


Art.Nr. 12100701



- DE Gebrauchsanleitung
- EN Operating Instructions
- FR Notice d'utilisation
- NL Gebruiksaanwijzing
- IT Istruzioni per l'uso
- ES Instrucciones de manejo
- PT Instruções de serviço
- SV Bruksanvisning
- FI Käyttöopas
- DA Brugsanvisning
- PL Instrukcja obsługi

# Originalgebrauchsanleitung

## 1. Sicherheitshinweise

 Lesen Sie vor der Benutzung des Akkupacks die Gebrauchsanleitung aufmerksam und vollständig durch. Bewahren Sie alle dem Akkupack beiliegende Dokumente auf.

- Akkupacks vor Nässe schützen!
- Keine defekten oder deformierten Akkupacks verwenden!
- Akkupacks nicht öffnen!
- Kontakte der Akkupacks nicht kurzschliessen!
- Akkupacks von Kindern fernhalten!



- Akkupacks nicht dem Feuer oder hohen Temperaturen aussetzen!
- Warnung vor allgemeiner Gefahr!
- Aus defekten Li-Ion-Akkupacks kann eine leicht saure, brennbare Flüssigkeit austreten!
- Falls Akkuflüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkuflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!
- Transport von Li-Ion-Akkupacks: Der Versand von Li-Ion Akkupacks unterliegt dem Gefahrgutrecht (UN 3480 und UN 3481). Klären Sie beim Versand von Li-Ion Akkupacks die aktuell gültigen Vorschriften. Informieren sie sich ggfs. beim ihrem Transportunternehmen.  
Zertifizierte Verpackung ist bei Birchmeier Sprühtechnik AG erhältlich.

## 2. Bestimmungsgemässe Verwendung

Die Akkupacks 12070301, 12071401, 12072501, 12073601, 12100701 sind für den Einsatz in entsprechenden Birchmeier Sprühgeräten bestimmt. Nur mit CAS-Ladegeräten laden. Mit CAS gekennzeichnete Akkupacks sind zu 100% kompatibel mit CAS Geräten (Cordless Alliance System). Zur Auswahl der richtigen Geräte wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Beachten sie die Gebrauchsanleitungen der verwendeten Geräte. z.B. wird der Ladevorgang vom Ladegerät angezeigt, Details hierzu können der Gebrauchsanleitung des Ladegeräts entnommen werden.

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemässen Gebrauch haftet allein der Benutzer. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und die Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

## 3. Benutzung

Vor der Benutzung das Akkupack aufladen.

Voll geladenes Akkupack nicht erneut laden.

Laden Sie den Akkupack bei Leistungsabfall wieder auf.

Die optimale Aufbewahrungstemperatur liegt zwischen 10°C und 30°C. Die zulässige Ladetemperatur liegt zwischen 0 °C und 50 °C.

Li-Ion-Akkupacks haben eine Kapazitäts- und Signalanzeige:

- Taste drücken und der Ladezustand wird durch die LED-Leuchten angezeigt.
- Blinkt eine LED-Leuchte, ist das Akkupack fast leer und muss wieder aufgeladen werden.

## 4. Umweltschutz

- Ausgediente Akkupacks enthalten grosse Mengen wertvoller Roh- und Kunststoffe, die ebenfalls einem Recyclingprozess zugeführt werden können.



- Akkupacks dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!
- Geben Sie defekte oder verbrauchte Akkupacks an den Händler zurück!
- Vor dem Entsorgen den Akkupack im Gerät entladen. Die Kontakte gegen Kurzschluss sichern (z. B. mit Klebeband isolieren).
- Akkupacks nicht ins Wasser werfen!

Birchmeier Sprühtechnik AG  
 Im Stetterfeld 1  
 5608 Stetten  
 Schweiz  
[www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

# Original instructions for use

## 1. Safety Instructions



Before using the battery pack, read the entire Operating Instructions carefully and thoroughly.

Keep safe all documents accompanying the battery pack.

- Protect battery packs from water and moisture!
- Do not use faulty or deformed battery packs!
- Do not open battery packs!
- Do not short-circuit the contacts of the battery packs!
- Keep battery packs out of the reach of children!



- Do not expose battery packs to fire or high temperatures!
- Warning - general danger!
- Slightly acidic, flammable fluid may leak from defective Li-ion battery packs!
- If battery fluid leaks out and comes into contact with your skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid leaks out and comes into contact with your eyes, wash them with clean water and seek medical attention immediately.
- Transporting li-ion battery packs: The shipping of li-ion battery packs is subject to laws relating to the carriage of hazardous goods (UN 3480 and UN 3481). Inform yourself of the currently valid specifications when shipping li-ion battery packs. If necessary, consult your freight forwarder.

Certified packaging is available from Birchmeier Sprühtechnik AG.

## 2. Specified Use

The battery packs 12070301, 12071401, 12072501, 12073601, 12100701 are designed for use in appropriate Birchmeier sprayers. They must only be charged using chargers. Battery packs marked with CAS are 100% compatible with CAS devices (Cordless Alliance System). To select the appropriate device, please contact your Metabo dealer. Read the relevant instructions for the devices used. For example, the charging process is displayed on the charger. For details, see the charger instructions.

The user bears sole responsibility for any damage caused by improper use. Generally accepted accident prevention regulations and the safety information must be observed.

## 3. Use

Charge the battery pack before use.

Do not recharge a fully charged battery pack!

If performance diminishes, recharge the battery pack.

The ideal storage temperature is between 10°C and 30°C.

The permissible storage temperature is between 0°C and 50°C.

Li-ion battery packs have a capacity and a signal indicator:

- Press the button and the charge level is displayed by the LEDs.
- If one LED is flashing, the battery pack is almost flat and must be recharged.

## 4. Environmental Protection

- Worn-out battery packs contain large amounts of valuable raw materials and plastics, which can also be recycled.



- Battery packs must not be disposed of with regular waste.
- Return faulty or used battery packs to your dealer!
- Before disposal, discharge the battery pack. Prevent the contacts from short-circuiting (e. g. by protecting them with adhesive tape).
- Do not allow battery packs to come into contact with water!

# EN

Birchmeier Sprühtechnik AG  
Im Stetterfeld 1  
5608 Stetten  
Schweiz  
[www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)

Changes due to technological progress reserved.

## 1. Consignes de sécurité



Avant d'utiliser ce bloc batterie, lisez attentivement et entièrement la présente notice d'utilisation. Conservez l'ensemble de la documentation jointe au bloc batterie.

- Protéger les blocs batteries de l'humidité !
- Ne pas utiliser de blocs batteries défectueux ou déformés !
- Ne pas ouvrir les blocs batteries !
- Ne court-circuitez pas les contacts des blocs batteries !
- Tenir les blocs batteries éloignées des enfants !



- Ne pas exposer les blocs batteries au feu ou aux températures élevées !
- Danger!
- Un blocs batteries défectueux Li-Ion peut occasionner une fuite de liquide légèrement acide et inflammable !
- En cas de fuite d'acide de la batterie venant en contact avec la peau, rincer abondamment à l'eau. En cas de projection dans les yeux, les laver à l'eau claire et consulter immédiatement un médecin !
- Transport de blocs batteries Li-Ion : l'expédition de blocs batteries Li-Ion est soumise à la législation sur les produits dangereux (UN 3480 et UN 3481). Lors de l'envoi de blocs batteries Li-Ion, clarifiez les prescriptions

actuellement valables. Informezvous le cas échéant auprès de votre entreprise de transport. Un emballage certifié est disponible chez Birchmeier Sprühtechnik AG.

## 2. Utilisation conforme aux prescriptions

Les blocs batteries 12070301, 12071401, 12072501, 12073601, 12100701 sont destinés à être utilisés dans les pulvérisateurs Birchmeier sans fil correspondants. Charger uniquement dans des chargeurs CAS. Les batteries portant la mention CAS sont 100 % compatibles avec les appareils CAS (Cordless Alliance System). Pour le choix des appareils corrects, veuillez vous adresser à votre revendeur. Observez les notices d'utilisation des appareils utilisés. P. ex. si le processus de charge du chargeur est affiché, vous trouverez des détails à cet égard dans la notice d'utilisation du chargeur.

L'utilisateur est entièrement responsable de tous dommages résultant d'une utilisation non conforme aux prescriptions. Il est impératif de respecter les règlements généraux en matière de prévention contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité.

## 3. Utilisation

Charger le bloc batterie avant utilisation.

Ne pas recharger un bloc batterie entièrement chargé.

En cas de baisse de puissance, recharger le bloc batterie.

La température de stockage optimale se situe entre 10 °C et 30 °C. La température de charge admissible se situe entre 0 °C et 50 °C.

Les blocs batteries Li-Ion sont pourvus d'un indicateur de capacité et de signalisation:

- Presser la touche pour afficher l'état de charge par le biais des voyants à LED.
- Si un voyant à LED clignote, le bloc batterie est presque épuisé et doit être rechargé.

## 4. Protection de l'environnement

- Les blocs batteries usagés contiennent des quantités importantes de matières premières et de matières plastiques de grande qualité pouvant également être recyclées.





- Les blocs batteries ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !
- Ramener les blocs batteries défectueux ou usagés à un revendeur !
- Avant d'éliminer l'outil électrique, décharger son bloc batterie. Protéger les contacts contre les court-circuits (p. ex. les isoler à l'aide de ruban adhésif).
- Ne jetez pas les blocs batteries dans l'eau !

Birchmeier Sprühtechnik AG  
Im Stetterfeld 1  
5608 Stetten  
Schweiz  
[www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)

Sous réserve de modifications allant dans le sens du progrès technique.

# Originele gebruiksaanwijzing

## 1. Veiligheidsinstructies



Lees alvorens u het accupack gaat gebruiken de gebruiksaanwijzing aandachtig en helemaal

door. Bewaar alle bij het accupack geleverde documenten.

- Accupacks tegen vocht beschermen!
- Geen defecte of vervormde accupacks gebruiken!
- Accupacks niet openen!
- Contacten van het accupack niet kortsluiten!
- Accupacks uit de buurt houden van kinderen!



- Accupacks niet aan vuur of hoge temperaturen blootstellen!
- Waarschuwing voor algemeen gevaar!
- Uit defecte Li-ion-accupacks kan een licht zure, brandbare vloeistof lopen!
- Wanneer er accuvloeistof naar buiten loopt en met de huid in aanraking komt, deze onmiddellijk afspoelen met overvloedig water. Wanneer er accuvloeistof in uw ogen komt, dient u ze uit te spoelen met schoon water en u onmiddellijk onder behandeling van een arts te stellen!
- Transport van Li-ion-accupacks: Op de verzending van Li-ion accupacks is het voorschrift voor het transport van gevaarlijke stoffen (UN 3480 en UN 3481) van toepassing. Informeer bij het versturen van Li-ion accupacks naar de actueel geldende voorschrif-

ten. Stel u zo nodig op de hoogte bij het transportbedrijf. Gecertificeerde verpakking is bij Birchmeier Sprühtechnik AG verkrijgbaar.

## 2. Gebruik volgens de voorschriften

De batterijpakketten 12070301, 12071401, 12072501, 12073601, 12100701 zijn bedoeld voor gebruik in de respectieve Birchmeier-sproeiers. Alleen opladen met CAS-acculaders. Met CAS gemarkeerde accupacks zijn 100% compatibel met CAS-apparaten (Cordless Alliance System). Neem voor de keuze van de juiste apparaten contact op met uw dealer. Neem de handleiding van de gebruikte apparaten in acht. Wordt bijv. het oplaadproces van de acculader aangegeven, dan kunt u hiervoor de details vinden in de gebruiksaanwijzing van de acculader.

Voor schade door oneigenlijk gebruik is alleen de gebruiker aansprakelijk. Algemeen erkende ongevalpreventievoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsaanwijzingen dienen in acht genomen worden.

## 3. Gebruik

Het accupack voor gebruik opladen.

Volledig geladen accupacks niet opnieuw laden!

Laad het accupack bij vermogensverlies weer op.

De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 10°C en 30°C.

De toelaatbare oplaadtemperatuur ligt tussen 0 °C en 50 °C.

Li-ion-accupacks hebben een capaciteits- en signaal indicatie:

- Druk op de toets en de laadtoestand wordt door de LED-verlichting aangegeven.
- Wanneer een LED-lampje knippert, is het accupack bijna leeg en moet het weer opgeladen worden.

## 4. Milieubescherming

- Afgedankte accupacks bevatten grote hoeveelheden waardevolle grond- en kunststoffen die eveneens gerecycled kunnen worden.



- Accupacks mogen niet met het huisvuil meegegeven worden!
- Geef defecte of afgedankte accupacks terug aan de handelaar!

# NL

- Ontlaad eerst het accupack in het elektrisch gereedschap alvorens het af te voeren. De contacten tegen kortsluiting beschermen (bijv. met tape isoleren).
- Accupacks niet in het water gooien!

Birchmeier Sprühtechnik AG  
Im Stetterfeld 1  
5608 Stetten  
Schweiz  
[www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)

Wijzigingen en technische verbeteringen voorbehouden.

# Istruzioni per l'uso originali

## 1. Avvertenze di sicurezza



Prima dell'impiego della batteria, leggere attentamente e completamente le istruzioni per l'uso. Conservare tutti i documenti allegati.

- Proteggere le batterie dall'umidità.
- Non utilizzare batterie difettose o deformate.
- Non aprire le batterie.
- Non mettere in cortocircuito i contatti delle batterie.
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini!



- Non gettare le batterie nel fuoco né esporle a temperature elevate!
- Avvertenza per pericolo generale.
- Da batterie al litio difettose può fuoriuscire un liquido leggermente acido e infiammabile.
- Qualora si verifichi una perdita di liquido dalla batteria ed esso entri a contatto con la pelle, risciacquare immediatamente con abbondante acqua. Se il liquido della batteria dovesse entrare a contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita ed affidarsi immediatamente alle cure di un medico.
- Trasporto di batterie al litio: la spedizione di batterie al litio è soggetta al diritto concernente le merci pericolose (UN 3480 e UN 3481). In caso di spedizione delle batterie al litio informarsi sulle norme attualmente in vigore. Chiedere eventualmente informazioni alla ditta di trasporti

utilizzata. L'imballaggio certificato è disponibile presso Birchmeier Sprüh-technik AG.

## 2. Utilizzo conforme

Le batterie 12070301, 12071401, 12072501, 12073601, 12100701 sono concepite per l'impiego nei corrispondenti elettro utensili a batteria Birchmeier spruzzatori. Caricare esclusivamente all'interno di caricabatterie CAS. Le batterie contrassegnate con CAS sono compatibili al 100% con i dispositivi CAS (Cordless Alliance System). Per la scelta degli utensili appropriati, rivolgersi al proprio rivenditore. Attenersi alle istruzioni d'uso degli utensili impiegati. Ad esempio, se il caricabatteria indica una carica in corso, consultando le istruzioni d'uso del caricabatteria si otterranno dettagli al riguardo.

Eventuali danni derivanti da un uso improprio dell'elettro utensile sono di esclusiva responsabilità dell'utilizzatore. È obbligatorio rispettare le norme antinfortunistiche generali, nonché le relative avvertenze di sicurezza.

## 3. Utilizzo

Prima dell'utilizzo, ricaricare la batteria.

Non ricaricare la batteria già carica.

Ricaricare la batteria in caso di calo di potenza.

La temperatura di magazzinaggio ottimale è compresa fra 10 °C e 30 °C. La temperatura di carica consentita è compresa fra 0 °C e 50 °C.

Le batterie al litio sono dotate di un indicatore di capacità e di segnalazione del livello di carica:

- Premendo il tasto, lo stato di carica viene indicato dai LED.
- Se lampeggia un LED, la batteria è quasi scarica e dovrà essere ricaricata.

## 4. Tutela dell'ambiente

- I prodotti elettronici inutilizzabili e i relativi accessori comprendono una grande quantità di materie plastiche e materie prime riciclabili.



- Le batterie non vanno smaltite come rifiuti domestici.
- Consegnare le batterie difettose o usate al rivenditore.
- Prima di effettuare lo smaltimento, scaricare la batteria all'interno dell'elettro utensile. Proteggere i contatti dai cortocircuiti (ad es. isolandoli con nastro adesivo).
- Non gettare le batteria in acqua.

Birchmeier Sprühtechnik AG  
Im Stetterfeld 1  
5608 Stetten  
Schweiz  
[www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)

Con riserva di modifiche ai fini del miglioramento tecnologico.

# Instrucciones de uso originales

## 1. Indicaciones de seguridad



Antes de utilizar el acumulador, lea detenidamente las instrucciones de manejo. Guarde todos los documentos incluidos con el acumulador.

- Mantenga las baterías alejadas de la humedad.
- No use baterías defectuosas o deformadas.
- No abra la batería.
- No ponga en cortocircuito los contactos de las baterías.
- Mantener los paquetes de pilas alejados de los niños.



- No exponer los paquetes de pilas al fuego ni a temperaturas elevadas.
- Aviso ante un peligro en general.
- De las baterías de litio defectuosas puede llegar a salir un líquido ligeramente ácido e inflamable.
- En caso de que salga algo del líquido de la batería y entre en contacto con la piel, lavar inmediatamente con agua abundante. En caso de contacto del líquido con los ojos, lavarlos con agua limpia y acudir inmediatamente a un centro médico.
- Transporte de acumuladores de Li-Ion: el envío de acumuladores de Li-Ion está sujeto a la ley de mercancías peligrosas (UN 3480 y UN 3481). Cumple con las normas y directivas actualmente válidas al transportar baterías Li-Ion. En caso dado, infórmese en su empresa transportista.



## Puede obtener embalajes certificados Birchmeier Sprühtechnik AG.

### 2. Uso según su finalidad

Los acumuladores 12070301, 12071401, 12072501, 12073601, 12100701 están diseñadas para su uso en los pulverizadores Birchmeier correspondientes. Cargar únicamente en cargadores de la marca CAS. Con las baterías con marcación CAS se logra la compatibilidad al 100 % con los dispositivos CAS (Cordless Alliance System). Para elegir el aparato correcto consulte a su vendedor. Observe los manuales de uso de los aparatos usados. P.ej. se visualiza el proceso de carga del aparato de carga; detalles acerca de ello consta en el manual de uso del cargador.

Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario. Se deben tener en cuenta los reglamentos para la prevención de accidentes y las indicaciones de seguridad estipuladas.

### 3. Manejo

Cargue el acumulador antes de utilizarlo.

No recargue un acumulador completamente cargado.

En caso de que decaiga la capacidad cargue la batería.

La temperatura óptima de almacenaje es entre 10°C y 30°C. La temperatura de carga permitida está entre 0 °C y 50 °C.

Baterías Li-Ion cuentan con una visualización de capacidad y de señal:

- Al presionar la tecla, los testigos LED indicarán el nivel de carga.
- En caso de que un diodo esté parpadeando el acumulador está casi descargado y necesita ser cargado.

### 4. Protección ecológica

- Los acumuladores inservibles contienen grandes cantidades de valiosas materias primas y plástico que, en ocasiones, se pueden reciclar.



- Los acumuladores no se deben desechar junto con la basura doméstica.
- Devuelva los acumuladores defectuosos o gastados a su distribuidor.
- Antes de eliminar la máquina, descargue la batería que se encuentra en la herramienta eléctrica. Asegure los contactos contra un cortocircuito (p. ej. con cinta adhesiva).
- No sumerja los acumuladores en agua.

# ES

Birchmeier Sprühtechnik AG  
Im Stetterfeld 1  
5608 Stetten  
Schweiz  
[www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones  
conforme al avance técnico.

# Manual de utilização original

## 1. Indicações de segurança



Antes de utilizar o acumulador, leia com muita atenção e na íntegra as Instruções de Serviço. Guarde todos os documentos incluídos junto ao acumulador.

- Proteger os acumuladores diante da humidade!
- Não utilizar acumuladores defeituosos ou deformados!
- Não abrir acumuladores!
- Não curto-circuitar os contactos de acumuladores!
- Manter as baterias afastadas de crianças!



- Não expor as baterias ao fogo ou a temperaturas elevadas!
- Aviso diante de perigo geral!
- De acumuladores defeituosos de Li-Ion pode sair um líquido levemente ácido, inflamável!
- Caso sair líquido dos acumuladores e este entrar em contacto com a pele, lave-a abundantemente com água. Se o líquido dos acumuladores entrar em contacto com os olhos, lave-os com água limpa e consulte imediatamente um médico!
- Transporte de acumuladores de íões de lítio: a remessa de acumuladores de íões de lítio deverá proceder de acordo com as leis de transporte de mercadorias perigosas (UN 3480 e UN 3481). Certifique-se das normas actuais ao remeter acumuladores de íões de lítio. Se necessário, infor-

me-se na sua empresa transportadora. Uma embalagem certificada poderá obter junto à Birchmeier Sprühtechnik AG.

## 2. Utilização autorizada

As baterias 12070301, 12071401, 12072501, 12073601, 12100701 são indicadas para uso com pulverizadores Birchmeier. Carregar exclusivamente em carregadores da CAS. As baterias identificadas com CAS são 100% compatíveis com aparelhos CAS (Cordless Alliance System). Entre em contacto com o seu vendedor para escolher a devida ferramenta. Observar as Instruções de Serviço da ferramenta utilizada. P.ex. quando indicado o processo de carregamento do carregador, poderá obter informações mais detalhadas nas Instruções de Serviço do carregador.

O utilizador é inteiramente responsável por qualquer dano que seja fruto de um uso indevido. Deve sempre cumprir-se toda a regulamentação aplicável à prevenção de acidentes, assim como as informações sobre a segurança.

## 3. Utilização

Antes da utilização, deve carregar os acumuladores. Não recarregar acumuladores já carregados. Recarregar o acumulador quando notar um perda de rendimento.

A temperatura otimizada para armazenagem é entre 10°C e 30°C. A temperatura de carregamento admissível é de 0 °C a 50 °C.

Acumuladores de Li-Ion possuem um indicador de capacidade e de sinalização:

- Premer a tecla, e o estado de carga será indicado pelas lâmpadas LED.
- Assim que uma lâmpada LED piscar, o acumulador está quase vazio e deve ser recarregado.

## 4. Protecção do meio ambiente

- Acumuladores sem possibilidade de reparação contém uma apreciável quantidade de matériaprima e plásticos que também podem ser incluídos em um processo de reciclagem.



- Não deitar acumuladores no lixo caseiro!
- Devolver os acumuladores defeituosos ou usados ao representante!

- Descarregar o acumulador na ferramenta eléctrica antes de a entregar a uma reciclagem. Proteger os contactos contra curto-circuitos (p.ex. isolar com fita colante).
- Não jogar os acumuladores na água.

Birchmeier Sprühtechnik AG  
Im Stetterfeld 1  
5608 Stetten  
Schweiz  
[www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)

Reserva-se o direito de proceder a alterações devidas ao progresso tecnológico.

# Originalbruksanvisning

## 1. Säkerhetsanvisningar



Läs hela bruksanvisningen noga innan du använder batteriet.

Spara all dokumentation som följer med batteriet.

- Skydda batterierna mot fukt!
- Använd aldrig trasiga eller deformerade batterier!
- Öppna aldrig batterierna!
- Kortslut aldrig batteripolerna!
- Förvara batteripaket oåtkomligt för barn!



- Utsätt inte batteripaket för eld eller höga temperaturer!
- Varning för allmänna risker!
- Trasiga litiumjonbatterier kan läcka en sur, brännbar vätska!
- Om du får läckande batterivätska på huden, spola direkt med rikligt med vatten. Om du får batterivätska i ögonen, skölj med rent vatten och sök omedelbart läkarvård!
- Transport av litiumjonbatterier: frakt av litiumjonbatterier klassas som farligt gods (UN 3480 och UN 3481). Fraktdokumentet för litiumjonbatterier ska uppfylla gällande föreskrifter. Sök information hos ditt logistikföretag, om det behövs. Det finns certifierat förpackningsmaterial att få hos Birchmeier Sprühtechnik AG.

## 2. Avsedd användning

Batterierna 12070301, 12071401, 12072501, 12073601, 12100701 är avsedda att användas med lämpliga Birchmeier-sprutor. Ladda bara med CAS laddare. Med bCAS-märkta batteripaket är till 100 % kompatibla med CAS-enheter

(Cordless Alliance System). Behöver du hjälp att hitta rätt maskin, kontakta din återförsäljare. Följ bruksanvisningen till maskinen du använder. Den visar t.ex. hur du laddar maskinen, viss info är hämtad från laddarens bruksanvisning.

Användaren ansvarar för skador som uppstår pga. ej avsedd användning. Följ gällande arbetsskyddsföreskrifter för skadeprevention samt säkerhetsanvisningarna.

### 3. Användning

Ladda batteriet före användning.

Ladda inte fulladdade batterier.

Ladda batteriet så snart effekten börjar avta.

Optimal förvaringstemperatur ligger mellan 10°C och 30°C.

Tillåten förvaringstemperatur ligger mellan 0 och 50°C.

Litiumjonbatterier har kapacitets- och signalindikering:

- Tryck på knappen, så ger lysdioderna laddindikering.
- Om en lysdiod blinkar är batteriet nästan urladdat och kräver laddning.

### 4. Miljöskydd

- Uttjänta batterier innehåller många värdefulla råämnen och plaster som går att återvinna.



- Batterier får aldrig avyttras med hushållssoporna!
- Lämna tillbaka trasiga eller uttjänta batterier till återförsäljaren!
- Ladda ur batteriet i elverktyget före återvinning. Säkra kontakterna mot kortslutning (isolera t.ex. med tejp).
- Släng aldrig batterier i vatten!

Birchmeier Sprühtechnik AG

Im Stetterfeld 1

5608 Stetten

Schweiz

[www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)

Vi förbehåller oss rätten till ändringar i enlighet med teknisk utveckling.

# Alkuperäinen käyttöohje

## 1. Turvallisuusohjeet



Ennen kuin otat akun käyttöön, lue käyttöohjeet huolellisesti ja kokonaisuudessaan läpi. Säilytä kaikki akun mukana olevat asiakirjat myöhempää käyttöä varten.

- Suojaa akut kosteudelta!
- Älä käytä viallisia tai vääntyneitä akkuja!
- Älä avaa akkuja!
- Älä oikosulje akkujen koskettimia!
- Pidä akut lasten ulottumattomissa!



- Älä altista akkuja tulelle tai korkeille lämpötiloille!
- Varoitus yleisestä vaarasta!
- Viallisesta Li-Ion-akusta voi valua ulos lievästi hapanta, palonarkaa nestettä!
- Jos akkunestettä valuu ulos ja sitä joutuu iholle, huuhtelee heti runsaalla vedellä. Jos akkunestettä joutuu silmiin, pese ne puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!
- Li-Ion-akkujen kuljetus: Li-Ion-akkujen lähettämiseen sovelletaan vaarallisten aineiden kuljetusta koskevaa lainsäädäntöä (UN 3480 ja UN 3481). Ota selvää nykyisin voimassaolevista määräyksistä, kun lähetät Li-Ion-akkuja. Kysy tarvittaessa neuvoa kuljetusyriykseltä. Sertifioidun pakkauksen voit hankkia Birchmeier Sprühtechnik AG.



## 2. Määräystenmukainen käyttö

Akut 12070301, 12071401, 12072501, 12073601, 12100701 on tarkoitettu käytettäväksi Birchmeier-sumutinlaitteiden kanssa. Lataa vain CAS-latauslaitteissa. CAS-merkityt akut ovat 100-prosenttisesti yhteensopivia CAS-laitteiden (Cordless Alliance System) kanssa. Oikeanlaisten laitteiden valitsemiseksi käänny lähimmän jälleenmyyjän puoleen. Noudata käytettävien laitteiden käyttöohjeita. Esimerkiksi latauksen edistyminen voidaan nähdä latauslaitteesta, tähän liittyviä lisätietoja voit katsoa latauslaitteen käyttöohjeista. Käyttäjä vastaa kaikista määräysten vastaisesta käytöstä johtuvista vaurioista. Yleisesti hyväksytyjä tapaturmantorjuntamääräyksiä ja turvallisuusohjeita on noudatettava.

## 3. Käyttö

Lataa akku ennen käyttöä.

Älä lataa täyteenladattua akkua uudelleen.

Lataa akku uudelleen sen tehon laskiessa.

Optimaalinen säilytyslämpötila on 10...30 °C. Sallittu latauslämpötila on 0...50 °C.

Li-Ion-akut on varustettu kapasiteetti- ja signaalinäytöllä:

- Paina painikkeesta, jolloin varaustila ilmoitetaan LED-valoilla.
- Jos LED-valo vilkkuu, akku on lähes tyhjä ja täytyy ladata uudelleen.

## 4. Ympäristönsuojelu

- Käytöstä poistetut akut sisältävät paljon arvokkaita raaka-aineita ja muoveja, jotka niinkään voidaan kierrättää.




- Akkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana!
- Palauta vialliset tai käytöstä poistetut akut kauppiaille!
- Ennen kuin viet akun kierrätyspisteeseen, tyhjennä akun lataus sähkötyökalussa. Varmista koskettimet oikosulun estämiseksi (esimerkiksi teipillä eristämällä).
- Älä heitä akkuja veteen!

Birchmeier Sprühtechnik AG  
Im Stetterfeld 1  
5608 Stetten  
Schweiz  
[www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)

Pidätämme oikeuden suorittaa teknisen kehityksen vaatimia muutoksia.

## 1. Sikkerhedsanvisninger

 Læs brugsanvisningen omhyggeligt og fuldstændigt igennem før brug af batteripakken. Opbevar samtlige dokumenter, som er vedlagt batteripakken.

- Beskyt batterier mod fugtighed!
- Brug ingen defekte eller deformerede batterier!
- Åbn ikke batterier!
- Kortslut ikke batteripakkernes kontakter!
- Hold batteripakker på afstand af børn!



- Batteripakker må ikke eksponeres over for ild eller høje temperaturer!
- Advarsel om generel fare!
- Der kan sive let sur, brændbar væske ud af defekte Li-ion-batterier!
- Hvis der kommer batterivæske ud, og væsken kommer i berøring med huden, skal huden omgående skylles med rigeligt vand. Skyl øjnene med rent vand, og søg straks læge, hvis batterivæsken kommer i øjnene!
- Transport af Li-ion-batteripakker skal ske i henhold til reglerne om farligt gods (UN 3480 og UN 3481). Tjek de aktuelle regler ved forsendelse af Li-ionbatteripakker. Spørg evt. din speditør til råds. Certificeret emballage kan rekvireres hos Birchmeier Sprühtechnik AG.

## 2. Tiltænkt formål

Batterierne 12070301, 12071401, 12072501, 12073601, 12100701 er beregnet til brug sammen med Birchmeier-sprøjter. akku-værktøj og må kun oplades i CAS opladere. Batteripakker, der er mærket med CAS, er 100 % kompatible med CASmaskiner (Cordless Alliance System). Henvend dig til din forhandler for valg af de rigtige apparater. Følg brugsanvisningerne til de anvendte apparater. Ladeprocessen vises f.eks. på opladeren. Informationer herom kan findes i opladerens brugsanvisning.

Brugeren hæfter fuldt ud for skader som følge af brug til ikke tiltænkte formål. Alment anerkendte bestemmelser om forebyggelse af ulykker og sikkerhedsanvisningerne skal overholdes.

## 3. Anvendelse

Batteriet skal oplades før den første ibrugtagning. Forsøg aldrig at genoplade fuldt opladte batteripakker. Genoplad batteriet, når kapaciteten aftager.

Den optimale opbevaringstemperatur ligger mellem 10 °C og 30 °C. Den tilladte ladetemperatur ligger mellem 0 °C og 50 °C.

Li-ion-batteripakker har en kapacitetsog signalindikator:

- Tryk på knappen, og ladetilstanden vises med lysdioderne.
- Blinker en lysdiode, er batteriet næsten tom og skal genoplades.

## 4. Miljøbeskyttelse

- Brugte batteripakker indeholder store mængder værdifuldt råstof og plastmateriale, som ligeledes kan genanvendes i en recyclingproces.



- Batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!
- Returner defekte eller brugte batterier til forhandleren!
- Aflad batteriet i el-værktøjet, før den bortskaffes. Beskyt kontakterne mod kortslutning (isoler f.eks. med tape).
- Smid ikke batteripakker i vandet!

Birchmeier Sprühtechnik AG  
Im Stetterfeld 1  
5608 Stetten  
Schweiz  
[www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)

Forbeholdt ændringer som følge af tekniske ændringer.

# Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkowania

## 1. Wskazówki bezpieczeństwa



Przed użyciem akumulatora należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi. Należy przechowywać wszystkie dokumenty dostarczane wraz z akumulatorem.

- Akumulatory należy chronić przed wilgocią!
- Nie używać uszkodzonych lub zdeformowanych akumulatorów!
- Akumulatorów nie wolno otwierać!
- Nie wolno zwierać styków akumulatorów!
- Chronić akumulatory przed dostępem dzieci!



- Nie wystawiać akumulatorów na oddziaływanie ognia ani wysokich temperatur!
- Ostrzeżenie przed ogólnymi zagrożeniami!
- Z uszkodzonych akumulatorów litowo-jonowych może wyciec lekko kwasowa ciecz palna!
- W przypadku wydostania się cieczy z akumulatora i jej kontaktu ze skórą należy bezzwłocznie spłukać to miejsce dużą ilością wody. W przypadku przedostania się cieczy z akumulatora do oczu należy przepłukać je czystą wodą i bezzwłocznie udać się do lekarza!
- Transport akumulatorów litowo-jonowych: Warunki przesyłania akumulatorów litowo-jonowych regulowane

są przepisami dotyczącymi towarów niebezpiecznych (UN 3480 i UN 3481). W przypadku wysyłki akumulatorów litowo-jonowych należy zapoznać się z aktualnie obowiązującymi przepisami. Ewentualnie można zaczerpnąć informacji w firmie transportowej. Certyfikowane opakowania dostępne są w Birchmeier Sprühtechnik AG.

## 2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Akumulatory 12070301, 12071401, 12072501, 12073601, 12100701 są przeznaczone do stosowania w opryskiwaczach Birchmeier. Ładować tylko w ładowarkach firmy CAS. Akumulatory oznaczone symbolem CAS są w pełni kompatybilne z urządzeniami CAS (Cordless Alliance System). W sprawie wyboru prawidłowych urządzeń należy zwrócić się do sprzedawcy. Należy przestrzegać instrukcji obsługi stosowanych urządzeń. Np. jeśli na ładowarce pokazywany jest proces ładowania, odpowiednie informacje szczegółowe można przeczytać w instrukcji obsługi ładowarki.

Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiada wyłącznie użytkownik. Należy przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy oraz zaleceń dotyczących bezpieczeństwa pracy.

## 3. Użytkowanie

Przed pierwszym użyciem należy naładować akumulator. Całkowicie naładowanego akumulatora nie wolno ponownie ładować.

W przypadku spadku mocy należy ponownie naładować akumulator.

Optymalna temperatura składowania wynosi od 10°C do 30°C. Dopuszczalna temperatura ładowania wynosi od 0°C do 50°C.

Akumulatory litowo-jonowe wyposażone są we wskaźnik pojemności i sygnalizator:

- Naciśnięcie przycisku powoduje wskazanie stanu naładowania za pomocą diod LED.
- Jeśli jedna dioda LED miga, akumulator jest prawie wyczerpany i należy go ponownie naładować.

## 4. Ochrona środowiska

- Zużyte akumulatory zawierają wiele cennych surowców i tworzyw sztucznych, które można poddać procesowi recyklingu.



- Akumulatorów nie wolno wyrzucać z odpadami komunalnymi!
- Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy oddawać do punktu sprzedaży produktów!
- Przed utylizacją należy rozładować akumulator w elektronarzędziu. Zabezpieczyć styki przed zwarcie (np. zaizolować taśmą klejącą).
- Akumulatorów nie wolno wrzucać do wody!

Birchmeier Sprühtechnik AG  
Im Stetterfeld 1  
5608 Stetten  
Schweiz  
[www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)

Zastrzegamy sobie prawo do zmian konstrukcyjnych.



Art.Nr. 12078201 | v0722

**BIRCHMEIER®**

Birchmeier Sprühtechnik AG  
Im Stetterfeld 1  
5608 Stetten  
Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81  
Fax +41 56 485 81 82  
[www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)